

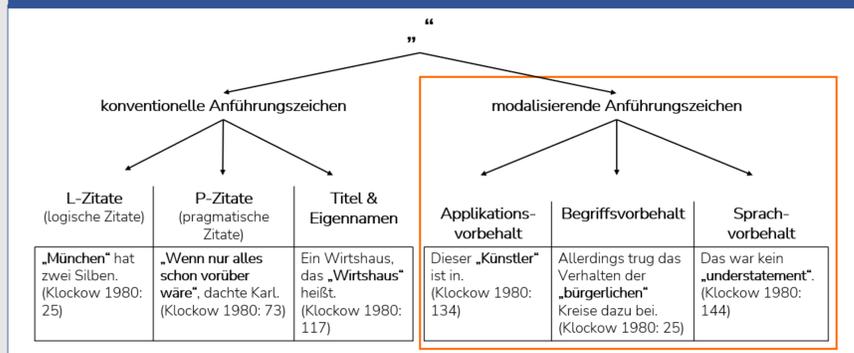
1. Modalisierende Anführungszeichen in den Amtlichen Regeln

„Modalisierend“ nur in §94:
 § 94 Mit Anführungszeichen kann man [...] in bestimmten Fällen deutlich machen, dass man zu ihrer Verwendung Stellung nimmt, sich auf sie bezieht.
 ...
 (4) Wörter oder Wortgruppen, die man anders als sonst – etwa ironisch oder übertragen – verstanden wissen will:
Und du willst ein „treuer Freund“ sein?
Für diesen „Liebedienst“ bedanke ich mich.
Er bekam wieder einmal seine „Grippe“.
Sie sprang diesmal „nur“ 6,60 Meter.
 Die Beispiele sind alle ironisch, andere Arten der Übertragung finden sich nicht.

2. Modalisierende Anführungszeichen im Korpus

Interesse für Anführungszeichen ohne direkte Rede und Zitat (= ‚modalisierend‘)
 -Abiturklausuren
 137 Abiturklausuren 2013, 994 Beispiele
 Biologie, Deutsch, Geschichte
 -Zeitungen
 5265 Beispiele

3. Anführungszeichen systematisch (nach Klockow 1980)



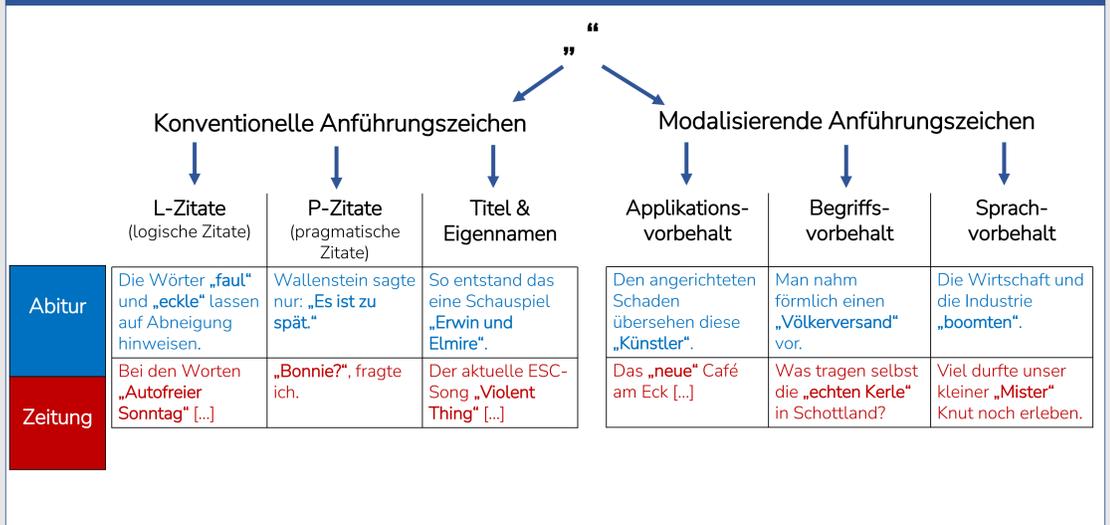
4. Zwei Korpusuntersuchungen

Abiturklausuren	Zeitungstexte
- ‚Der fertige Schreiber/ - die fertige Schreiberin‘ - 137 Klausuren von 2013 in Biologie, Deutsch, Geschichte - 997 annotierte Anführungszeichen	-Standarddeutsch -professionelle Schreiber und Schreiberinnen -3000 Sätze, in denen Anführungszeichen vorkommen -5265 annotierte Anführungszeichen

5. Anführungen – Die Form

Nominalgruppe	Abiturklausuren	Zeitungstexte
Substantiv	423 (42,6%)	1961 (44,22%)
Substantiv Substantiv	374 (37,6%)	1503 (33,89%)
Adjektiv	70 (7,0%)	372 (8,3%)
Verb	52 (5,2%)	419 (9,45%)
Konversion	35 (3,5%)	95 (2,14%)
Pronomen	26 (2,6%)	11 (0,25%)
Satz	6 (0,6%)	
Adverb	16 (1,6%)	67 (1,51%)
Konjunktion	7 (7,0%)	7 (0,16%)
Interpunktionszeichen	2 (2,0%)	0 (0,0%)

6. Anführungszeichen systematisch



7. Fachspezifische Besonderheiten in Abiturklausuren?

	Biologie	Deutsch	Geschichte
L-Zitate	13 (8,6%)	39 (29,5%)	11 (8,1%)
Sprachvorbehalt	58 (38,6%)	9 (6,8%)	11 (8,1%)
Applikationsvorbehalt	68 (45,3%)	50 (37,9%)	24 (17,6%)
Begriffsvorbehalt	3 (2,0%)	9 (6,8%)	64 (47,1%)
unklare Fälle/Übergänge	8 (5,3%)	25 (18,9%)	26 (19,1%)
gesamt	150 (100,0%)	132 (100,0%)	136 (100,0%)

8. Auffallende Unterschiede

8.1 Auffallende Unterschiede – zum Beispiel bei den Verben

-das Aktionsion „springt“,
 Saccharosemoleküle „schwimmen“/„sieben
 aus“
 -Elektronen „wandern“,
 -Gift „bringt“,
 -der Körper „liest“ / „übersetzt“ (jew. im
 Passiv; von dem Körper „übersetzt“ bzw.
 „gelesen“ werden)
 => **„Ringens“ um Bildungssprache**

-Den Worten ... zufolge wurden Einsatzkräfte ...
 angegriffen, obwohl sie „deeskalieren“ wollten.
 -freut sich Gödde, und dass die Sendung gerade bei
 Twitter „trende“
 => **Mixed quotation**

8.2 Auffallende Unterschiede – zum Beispiel bei den Adjektiven

-Durch Diffusion gelangt dies nun an den
 Rezeptor einer „stationären“ Untereinheit eines
 Ionenkanals.
 -Dieser öffnet sich daraufhin, indem sich die
 „bewegliche“ Untereinheit bewegt.
 -Werden bei der Proteinbiosynthese nun
 einige Teile der DNA, also bestimmte Gene,
 transkribiert so werden auch die „kaputten“
 Nucleotide abgelesen und verdoppelt, wenn
 die Transkription dann überhaupt noch
 stattfinden kann.
 => **„Ringens“ um Bildungssprache**

-so heißt es aus seiner Behörde, habe den Worten,
 dass die Beamten „besser sensibilisiert“ werden
 sollten, eigentlich schon Taten folgen lassen
 wollen.
 -äußerten sich am Dienstag dennoch „sehr
 zuversichtlich“, noch in dieser Woche eine Lösung
 zu finden.
 -Das Timing sei jedoch „äusserst anspruchsvoll“
 gewesen. Eine Abtraktandierung schien rechtlich
 machbar, „jedoch heikel“.
 => **Mixed quotation, besonders auffällig bei
 Adjektiven, also in der ‚Bewertung‘**

9. Erwerb und Verarbeitung von Anführungszeichen

9.1 Was wissen wir bereits?

Produktion:
 -Anführungszeichen werden beim lauten Lesen (von jungen Erwachsenen) artikuliert
 (Schlechtweg & Härtl 2020)
 -Anführungszeichen werden im Schreibprozess von „fertigen Schreibern“ genutzt (Fuhrhop et
 al. i.E.); auch im Abitur ist noch das „Ringens um Bildungssprache“ zu erkennen
 Perception:
 -Anführungszeichen helfen (jungen Erwachsenen) beim stillen Lesen, Ironie zu erkennen
 (Schlechtweg & Härtl i.E.)

9.2 Was wissen wir noch nicht?

Ab wann werden Anführungszeichen genutzt / verarbeitet und zu welchem Zweck?
 Studien:
 1. Erwerbsverlauf des sichtbaren Ringens um Bildungssprache
 - Texte ab der 5. Klasse („Sachtexte“) – **produktorientiert**
 2. Eyetracking: Lesen von Anführungszeichen
 - Erwerbsverlauf (unterschiedliche Altersstufen)
 - im Vergleich mit der jeweiligen Lesekompetenz (drei Stufen: stark, mittel, schwach) –
rezeptionsorientiert
 3. Gespräche über Anführungszeichen
 - **produktions- und rezeptionsorientiert**